

Hatais Kultura



Labarik tinan
5 - 8

Hatais Kultura



Hatais Kultura

Hakerek-na'in :

- António Gabriel Soares - (INFORDEPE)
- Florêncio Sequeira Barreto - (Estudante Canossa)
- Getrudes da Silva - (Instituto Mary MacKillop)
- Ligia da Conceição Xavier Soares - (Ministériu da Educação)
- Lucia Jorge Pereira - (Estudante Canossa)
- Maria de Jesus Maia Lourdes - (Manorin Pré-eskolár Uma Labarik)
- Olimpia de Fatima Correia - (Diretora Pré-eskolár Estrela do Oriente)
- Romana Oliveira - (Diretora Pré-eskolár Caridade)

Layout / Ilustradór :
David da Silva / João Vitoriano B. O. G

Imprime husi UNICEF Timor-Leste 2015





REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
MINISTERIO DA EDUCAÇÃO

GABINETE DO MINISTRO

Mensagem de Abertura

O Ministério da Educação almeja o importante objetivo de assegurar que cada criança em Timor-Leste acede a oportunidades iguais para atingir uma educação com elevada qualidade. Esta educação procede de uma aprendizagem centrada no aluno, ativa, efetiva, bem como repleta de conteúdos relevantes e contextualizados. Esperamos que, através de atividades realizadas em conjunto com os seus professores, os alunos se formem como pessoas sábias, tolerantes e com pensamento crítico, de forma a tornarem-se cidadãos com capacidade analítica e participativa, contribuindo fortemente para a nossa querida pátria Timor. Este livro é, assim, parte deste esforço do Ministério. Criámos cada um dos livros com carinho e cuidado, de modo a suscitar o gosto do aluno pela leitura e a auxiliar a sua aprendizagem eficaz. Para os nossos caros professores: pedimo-vos que encorajem os vossos alunos durante a sua caminhada escolar, que os respeitem e que lhes forneçam múltiplos desafios durante a sua aprendizagem. Não poderão seguir apenas estes livros, devendo usar as formas, as línguas e as atividades previstas nos planos de aula que acompanham os livros, no sentido de levarem os alunos a APRENDER. Sejam bons modelos para os vossos alunos – a vossa atitude no ensino é mais importante do que a vossa metodologia.

Para os nossos queridos alunos: a vossa força de vontade para aprenderem, para analisarem, para exporem ideias e para estarem abertos a outras opiniões é que será a chave para conduzirem Timor a um futuro brilhante, pleno de possibilidade.

Díli, 15 de setembro de 2014
Ministro da Educação

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Bendito dos Santos Freitas'.

Bendito dos Santos Freitas, MA



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
MINISTERIO DA EDUCAÇÃO

GABINETE DO MINISTRO

Lian Makloke

Ministériu Edukasaun iha meta boot ida atu asegura katak labarik ida-idak iha Timor-Leste iha oportunidade hanesan ba edukasaun ho kualidade aas. Edukasaun ne'e signifika katak aprendizajen tenke sentradu ba alunu, ativu, no efetivu, no matéria ne'ebé estuda tenke relevante no kontestualizadu. Ami espera katak liuhosi atividade sira-ne'ebé hala'o hamutuk ho manorin sira, estudante sira sei sai ema matenek, tolerante, no uza hanoin krítiku hodi sai sidadaun analítiku no partisipativu ne'ebé fó kontribuisaun maka'as ba Ita-nia rai doben Timór.

Livru ida-ne'e mak parte ida hosi esforsu Ministériu nian. Ami kria livru ida-idak ho domin no kuidadu, hodi provoka estudante nia gostu lee, no ajuda aprendizajen efikás. Ba belun manorin sira: halo favor fó korajen ba labarik sira durante sira-nia dalan eskolár, no respeita no fó dezafiu barak ba sira hodi sira aprende. Labele tuir livru sira de'it, maibé tenke uza maneira, lian ho atividade saída de'it ne'ebé hakerek iha planu lisaun sira-ne'ebé akompaña livru sira hodi ajuda estudante sira APRENDE. Sai ezemplu di'ak ba sira – Ita-Boot nia hahalok hanorin maka'as liu duké Ita-Boot nia metodolojia.

Ba alin estudante sira: forsa-vontade atu aprende, analiza, espresa ideia no loke hanoin hodi simu opiniaun ema seluk nian mak xave, hodi bele lori Timór ba futuru ida-ne'ebé nabilan ho possibilidade.

Dili, 15 Setembru, 2014
Ministru Edukasaun

Bendito dos Santos Freitas, MA

Liurai husu,
"Maunó, ó halo saida?"



Maunó hatán,
"Ha'u kaer surik atu ba bidu."

Maunó husu,
"Bilou, ó halo saida?"



Bilou hatán,
“Ha’u tara tais atu ba bidu.”

Bilou husu,
“Bisoi, ó-nia liman tohar hela,
ó halo saida?”





Bisoi hatán,
"Ha'u tara selenda ne'e atu
ba bidu."

Bisoi husu,
"Maukai, ó halo saida?"

Maukai hatán,
"Ha'u tau belak ne'e atu ba bidu."

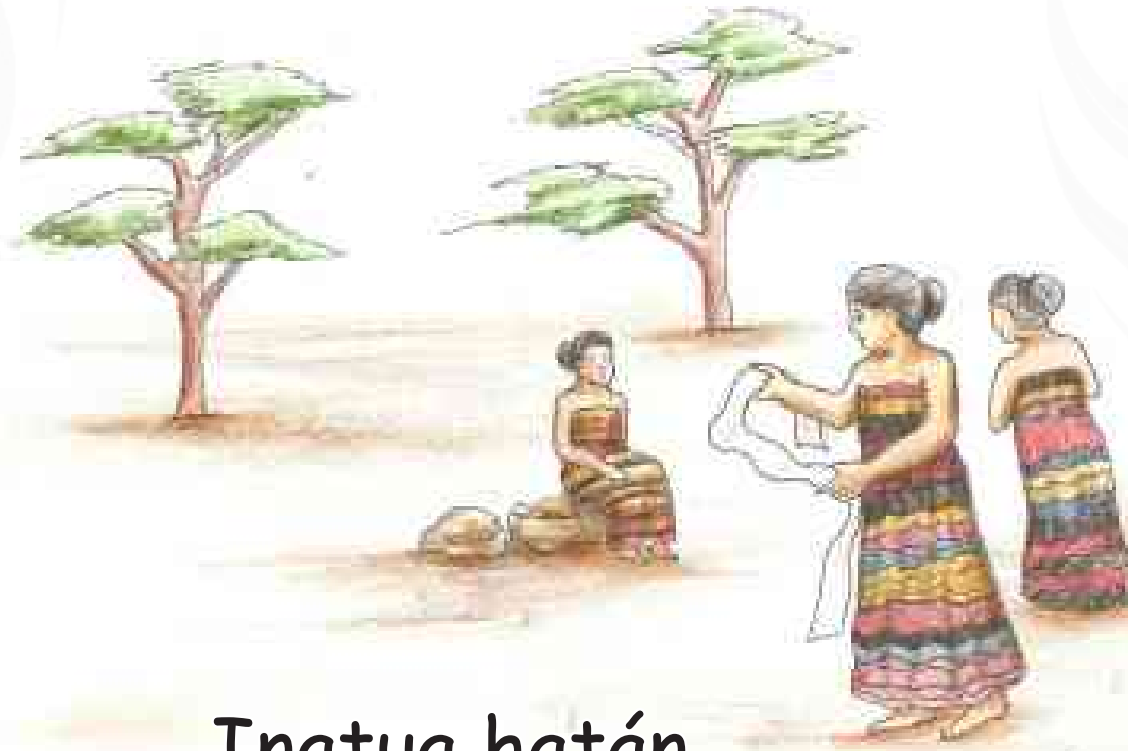
Maukai husu,
"Mausoko, ó halo saida?"



Mausoko hatán,
"Ha'u kesi kaibauk ne'e atu ba bidu."

Mausoko husu,
"Inatua, ó halo saida?"





Inatua hatán,
“Ha’u dehan ba alin sira hatais
tuir kultura atu ba bidu.”

Inatua husu,
“Alin sira, imi halo saida?”

Alin sira hatán,
“Ami uza tais, tara belak
kesi kaibauk, kaer surik, no
tara selenda atu ba bidu.”





Imprime husi UNICEF Timor-Leste 2015



